

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΗ ΜΕΣΣΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΛΑΥΡΕΩΤΙΚΗΣ  
ΓΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟΥ ΜΕΣΣΟΓΙΑΣ

## ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΜΥΡΟΦΟΡΩΝ

**Η ανάσταση του σώματος**  
(ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 15,35-58)



ΧΑΡ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ & Α. ΚΟΥΜΠΗ, ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟ ΜΕΣΣΟΓΙΑΣ Τ. Κ. 19003  
ΤΗΛ. ΚΑΙ ΦΑΧ: 22990 40040, e-mail: ag.nikolaosmark@yahoo.gr  
ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΝΑΟΥ: www.agnikolaosmark.gr

Κ Υ Ρ Ι Α Κ Η 30 Α Π Ρ Ι Λ Ι Ο Υ 2017

- ⊗ «Τῶν ἁγίων μυροφόρων Ἰνναϊκῶν, ἔτι δὲ Ἰωσήφ Τοῦ ἐξ Ἀριμαθαίας καὶ Τοῦ νεκτερινοῦ μαθητοῦ Νικοδήμου».
- ⊗ Ἰακώβου ἀποστόλου, ἀδελφοῦ Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου (44).
- ⊗ Κλήμεντος ὀσίου, Δονάτου ἐπισκόπου Εὐροίας, Ἀργυρῆς νεομάρτυρος τῆς ἐν Πικριδίῳ (1725).

### Ἡ ἀνάσταση τοῦ σώματος

Ἀλλά ἴσως ρωτήσῃ κάποιος: Πῶς ἀνασταίνονται οἱ νεκροί; καὶ με τι σῶμα ἐρχονται ξανά στη ζωὴ; Ἀνόητε! Ὁ σπόρος που ρίχνεις ἐσὺ στο χωράφι, δὲν παίρνει ζωὴ ἀν πρῶτα δὲν πεθάνει. Κι ἐκεῖνη τὴν ὥρα δὲν σπέρνεις τὸ σῶμα τοῦ φυτοῦ που πρόκειται νὰ φυτρώσῃ, ἀλλὰ ἓνα γυμνὸ κόκκο εἴτε σταριοῦ εἴτε κάποιου ἄλλου εἶδους. Ὁ Θεὸς δίνει σε κάθε σπόρο τὸ σῶμα τοῦ φυτοῦ που ἔχει ορίσει. Κάθε εἶδος σπόρου ἔχει δικό του εἶδος σώματος. Κάθε ζωντανὸ πρᾶγμα δὲν ἔχει τὴν ἴδια σύσταση· ἄλλη σύσταση σώματος ἔχουν οἱ ἄνθρωποι, ἄλλη τὰ κτήνη, ἄλλη τὰ πτηνὰ καὶ ἄλλη τὰ ψάρια. Ἐξάλλου, ὑπάρχουν σῶματα πάνω στον οὐρανὸ καὶ σῶματα πάνω στη γῆ· ἄλλη ὁμως εἶναι ἡ λαμπρότητα τῶν οὐράνιων καὶ ἄλλη τῶν ἐπίγειων σωμάτων. Ἄλλη ἡ λάμψη τοῦ ἡλίου, ἄλλη τῆς σελήνης καὶ ἄλλη τῶν ἀστρῶν· ἀλλὰ καὶ μεταξύ τῶν ἀστρῶν, ἄλλη ἡ λάμψη τοῦ ενός καὶ ἄλλη τοῦ ἄλλου.

Τὸ ἴδιο θα συμβεῖ καὶ με τὴν ἀνάσταση τῶν νεκρῶν: Ὅταν τὸ σῶμα σαν τὸ σπόρο μπαίνει στη γῆ, εἶναι φθαρτὸ· θα ἀναστηθεῖ ὁμως ἀφθαρτό. Θάβεται ἀδόξο, θα ἀναστηθεῖ ὁμως ἐνδόξο· ἐνταφιάζεται ἀνίσχυρο, θα ἀναστηθεῖ ὁμως δυνατό. Ἐνταφιάζεται σῶμα που ἦταν ἐμψυχωμένο ἀπὸ ζωικὴ φυσικὴ δύναμη, θ' ἀναστηθεῖ ὁμως ζωοποιημένο ἀπὸ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ. Ὅπως ὑπάρχει φυσικὸ σῶμα, ὑπάρχει καὶ πνευματικὸ. Πραγματικά, ἐτσι διδάσκει καὶ ἡ Γραφή: Στον Ἀδάμ, τὸν πρῶτο ἄνθρωπο, δόθηκε ἡ φυσικὴ ζωὴ. Ἀντίθετα, στον ἐσχατο Ἀδάμ, τὸ Χριστό, δόθηκε τὸ Πνεῦμα, καὶ ἐγίνε πηγὴ ζωῆς. Πρῶτα ἐρχεται τὸ φυσικὸ, ἐπειτα τὸ πνευματικὸ, ὄχι τὸ ἀντίστροφο. Ὁ πρῶτος ἄνθρωπος προέρχεται ἀπὸ τὴ γῆ καὶ εἶναι χω-

*Κυριακὴ τῶν Μυροφόρων*

## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Μάρκ. ιε' 43-ις' 8)

Ἰὼ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθὼν Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀρριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευ-  
τῆς, ὃς καὶ αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, τολμήσας εἰ-  
σῆλθε πρὸς Πιλάτον καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. Ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύ-  
μασεν εἰ ἤδη τέθνηκε, καὶ προσκαλεσάμενος τὸν κεντυρίωνα ἐπηρώτησεν  
αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανε· καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος ἐδωρήσατο τὸ  
σῶμα τῷ Ἰωσήφ. Καὶ ἀγοράσας σινδόνα καὶ καθελὼν αὐτὸν ἐνείλησε τῇ  
σινδόνι καὶ κατέθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας, καὶ  
προσεκύλισε λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου. Ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ  
καὶ Μαρία Ἰωσῆ ἐθεώρουν ποῦ τίθεται. Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου  
Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου καὶ Σαλώμη ἠγόρασαν ἀ-  
ρώματα ἵνα ἐλθοῦσαι ἀλείψωσιν αὐτόν. Καὶ λίαν πρωΐ τῆς μιᾶς σαββάτων  
ἔρχονται ἐπὶ τὸ μνημεῖον, ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου. Καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς·  
Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς θύρας τοῦ μνημείου; Καὶ ἀναβλέψασαι  
θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος· ἦν γὰρ μέγας σφόδρα. Καὶ εἰσελθοῦ-  
σαι εἰς τὸ μνημεῖον εἶδον νεανίσκον καθημένον ἐν τοῖς δεξιοῖς, περιβεβλημέ-  
νον στολὴν λευκὴν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν. Ὁ δὲ λέγει αὐταῖς· Μὴ ἐκθαμβεί-  
σθε· Ἰησοῦν ζητεῖτε τὸν Ναζαρηνὸν τὸν ἐσταυρωμένον· ἠγέρθη, οὐκ ἔστιν  
ᾧδε· ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν. Ἀλλ' ὑπάγετε εἶπατε τοῖς μαθηταῖς  
αὐτοῦ καὶ τῷ Πέτρῳ ὅτι προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν· ἐκεῖ αὐτὸν ὄψε-  
σθε, καθὼς εἶπεν ὑμῖν. Καὶ ἐξελθοῦσαι ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου· εἶχε δὲ  
αὐτὰς τρόμος καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπον· ἐφοβοῦντο γάρ.

---

ματένιος· ὁ δεύτερος ἄνθρωπος, ὁ Κύριος, προέρχεται ἀπὸ τον ου-  
ρανό. Ὅπως εἶναι ὁ Ἀδάμ, που εἶναι χωματένιος, ἔτσι εἶναι καὶ ὅσοι  
ανήκουν στον παλιό κόσμο· κι ὅ,τι λογῆς εἶναι ὁ ουράνιος ἄνθρω-  
πος, ὁ Χριστός, τέτοιας λογῆς εἶναι κι ὅσοι περιμένουν τον ουράνιο  
κόσμο. Ὅπως τώρα εἴμαστε ὅμοιοι με τον ἄνθρωπο που πλάστηκε ἀ-  
πὸ γη, αργότερα θα μοιάσουμε μ' ἐκεῖνον που ἦρθε ἀπὸ τον ουρανό.

Να τι θέλω να πω, ἀδελφοί μου: Ἄνθρωποι ἀπὸ σάρκα καὶ αἷ-  
μα δεν μποροῦν να πάρουν μέρος στη βασιλεία του Θεοῦ, οὔτε αὐτό  
που εἶναι φθαρτό μπορεί να κληρονομήσει την ἀφθαρσία. Θα σας  
ἀποκαλύψω ἓνα μυστήριον: δε θα πεθάνουμε ὅλοι· θα μεταμορφω-  
θούμε ὁμως ὅλοι, σε μια στιγμή, ὅσο θέλει το μάτι για ν' ανοιγο-  
κλείσει, ὅταν ηγήσει ἡ σάλπιγγα των ἐσχάτων καιρῶν. Θ' ἀκουστεῖ  
ὁ ἦχος τῆς σάλπιγγας, κι αμέσως οἱ νεκροὶ θα ἐπιστρέψουν στη ζωὴ  
ἀφθαρτοί, κι εμεῖς οἱ ζωντανοὶ θ' ἀλλάξουμε το παλιό με ἓνα νέο

Κυριακὴ των Μυροφόρων

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗΣ ΠΕΡΙΚΟΠΗΣ

Ἐκείνον τον καιρόν, ἦλθε ο Ἰωσήφ, ο ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ο οποίος ἦτο σημαντικὸν βουλευτὴς που ἐπερίμενε καὶ αὐτὸς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. Αὐτὸς ἐτόλμησε καὶ ἦλθε εἰς τὸν Πιλάτον καὶ ἐζήτησε τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. Ὁ Πιλάτος ἐξεπλάγη ὅταν ἀκούσε ὅτι εἶχε ἤδη πεθάνει. Καὶ ἐκάλεσε τὸν ἑκατόνταρχον καὶ τὸν ἐρώτησε εἰς ἂν εἶχε πεθάνει προ πολλοῦ. Καὶ ὅταν ἐπληροφορήθηκε ἀπὸ τὸν ἑκατόνταρχον, ἐδῶρησε τὸ σῶμα εἰς τὸν Ἰωσήφ. Αὐτὸς δε ἀγόρασε σινδόνι καὶ τὸν κατέβασε, τὸν ἐτύλιξε με τὸ σινδόνι καὶ τὸν ἔθεσε εἰς μνήμα, που ἦτο λαξευμένον εἰς βράχον καὶ ἐκύλισε ἓνα λίθον εἰς τὴν πόρτα τοῦ μνημείου. Ἡ δε Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ Μαρία τοῦ Ἰωσή παρατηροῦσαν πού τὸν βάζουν. Ὅταν ἐπέρασε τὸ Σάββατον, ἡ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ Μαρία τοῦ Ἰακώβου καὶ ἡ Σαλώμη ἀγόρασαν ἀρώματα διὰ νὰ ἔλθουν νὰ τὸν αλείψουν. Καὶ πολὺ πρῶί, τὴν πρῶτην ἡμέραν τῆς εβδομάδος, ἐρχονται εἰς τὸ μνήμα, ἀφοῦ εἶχε ἀνατεῖλει ὁ ἥλιος, καὶ ἔλεγον μεταξύ τους, «Ποῖος θα μας κυλίση τὸν λίθον ἀπὸ τὴν πόρτα τοῦ μνημείου;». Καὶ ὅταν ἐσήκωσαν τὰ μάτια τους, βλέπουν ὅτι ὁ λίθος εἶχε κυλισθῆ. Ἦτο δε πάρα πολὺ μεγάλος. Καὶ ὅταν ἐμπήκαν εἰς τὸ μνήμα, εἶδαν ἓνα νέον με λευκὴν στολὴν νὰ κάθεται εἰς τὰ δεξιὰ καὶ κατελήφθησαν ἀπὸ φόβον. Αὐτὸς δε λέγει εἰς αὐτάς, «Μη τρομάζετε. Τὸν Ἰησοῦν ζητάτε τὸν Ναζαρηνόν τὸν σταυρωμένον; Ἀναστήθηκε, δὲν εἶναι ἐδῶ. Νὰ ὁ τόπος ὅπου τὸν ἔβαλαν. Ἀλλὰ πηγαίνετε καὶ πέστε εἰς τοὺς μαθητὰς τοῦ καὶ εἰς τὸν Πέτρον, “Πηγαίνει πρὶν ἀπὸ σας εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐκεῖ θα τὸν ἴδητε, καθὼς σας εἶπε”». Καὶ ἐβγήκαν καὶ ἐφυγαν ἀπὸ τὸ μνημεῖον διότι τὰς κατεῖχε τρόμος καὶ ἐκπληξις. Καὶ σε κανένα δὲν εἶπαν τίποτε, διότι ἐφοβούντο. (ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ, ἐκδ. Ἀπ. Α.)

---

σῶμα. Πρέπει αὐτὸ που εἶναι φθαρτὸ νὰ μεταμορφωθεῖ σὲ ἀφθαρτο, καὶ αὐτὸ που εἶναι θνητὸ νὰ γίνῃ ἀθάνατο. Ὅταν αὐτὸ τὸ φθαρτὸ μεταμορφωθεῖ σὲ ἀφθαρτο καὶ τὸ θνητὸ μεταμορφωθεῖ σὲ ἀθάνατο, τότε θα πραγματοποιηθεῖ ὁ λόγος τῆς Γραφῆς: *Ὁ θάνατος ἀφανίστηκε· ἡ νίκη εἶναι πλήρης!* *Θάνατε, πού εἶναι τὸ κεντρί τῆς δυνάμεως σου; Ἄδῃ, πού εἶναι ἡ νίκη σου;* Τῆ δύναμη νὰ πληγώνει θανάσιμα τὴν παίρνει ὁ θάνατος ἀπὸ τὴν ἀμαρτία, καὶ ἡ ἀμαρτία παίρνει τὴ δυνάμη τῆς ἀπὸ τὸ νόμο. Ἀς εὐχαριστήσουμε ὁμῶς τὸ Θεὸ που μας χάρισε τὴ νίκη διὰ τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ. Λοιπόν, ἀγαπητοί μου ἀδερφοί, νὰ γίνεστε ὅλο καὶ πιο σταθεροί καὶ ἀμετακίνητοι στὴν πίστη, καὶ νὰ ἔχετε πάντοτε ὅλο καὶ περισσότερο ζήλο γιὰ τὴν ἐκπλήρωση τοῦ ἔργου τοῦ Κυρίου, ἀφοῦ ξέρετε ὅτι ὁ κόπος που καταβάλλετε γιὰ χάρι τοῦ Κυρίου δὲν εἶναι μάταιος.

(ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 15,35-58)

*Κυριακὴ τῶν Μυροφόρων*

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

1)  ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΘΕΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ 

Δευτέρα 1<sup>η</sup> Μαΐου 2017, Άγιος Νικόλαος Μαρκ/λου 7:00π.μ.

Τρίτη 2 Μαΐου 2017, Ι. Ν. Αγίου Θωμά Μαρκ/λου 7:00π.μ.

Παρασκευή 5 Μαΐου 2017, Παρεκκλήσι Υπαπαντής

(στο ισόγειο του Ιερού Ναού μας) 7:00π.μ.

Σάββατο 6 Μαΐου 2017, Άγιος Νικόλαος Μαρκ/λου 7:00π.μ.

2) ΓΙΟΡΤΗ ΝΕΟΤΗΤΑΣ ΙΕΡΑΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΩΣ

Αγαπητοί μας γονείς,

Σας προσκαλούμε

την **Κυριακή 7 Μαΐου 2017**

και ώρα **5.00 μ.μ.**

στον **Ι. Ν. Αγ. Νικολάου Μαρκοπούλου**

στη **Γιορτή Νεότητας**

με ένα πλούσιο,

ψυχαγωγικό πρόγραμμα

για όλη την οικογένεια!

**Σας περιμένουμε με χαρά!**

Το Γραφείο Νεότητας



**Πρόγραμμα Γιορτής Νεότητας**

**5.00 μ.μ.:** Περιήγηση στη Δωροέκθεση:

Χειροτεχνίες, κατασκευές, γλυκά από τα Κατηχητικά μας

**6.00 μ.μ.:** Ομιλία για τους Γονείς με θέμα **“Καρδιά Μάνας”**, από την κ.

Μαρία Μουρζά, φιλόλογο - νηπιαγωγό - συγγραφέα

Φύλαξη παιδιών: Προσχολικής ηλικίας

Ομαδικά παιχνίδια για παιδιά Δημοτικού, Γυμνασίου, Λυκείου

**7.15 μ.μ.:** Ύμνοι - Τραγούδια - Παραδοσιακοί Χοροί από τα Κατηχητικά μας

**8.15 μ.μ.:** Κλήρωση με πλούσια δώρα!

3)  ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΑ ΠΡΟΣΚΥΝΗΜΑΤΑ ΤΗΣ Ε.Φ.Α. 

**α) Τη Δευτέρα 15 Μαΐου 2017** η Ενοριακή Φιλόπρωχος Αδελφότητα του Ιερού Ναού μας διοργανώνει **Απογευματινό Προσκύνημα στην Ιερά Μονή Παναγίας Φανερωμένης Σαλαμίνας.**

**β) Τη Δευτέρα 29 Μαΐου 2017** η Ενοριακή Φιλόπρωχος Αδελφότητα του Ιερού Ναού μας διοργανώνει **Απογευματινό Προσκύνημα στον Ιερό Ναό Αγίας Βαρβάρας Αιγάλεω, στο Ιερό Σκήνωμα της Αγίας Ελένης.**

ΧΑΡ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ & Α. ΚΟΥΜΠΗ, ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟ ΜΕΣΣΟΓΑΙΑΣ Τ.Κ. 19003, ΤΗΛ. ΚΑΙ FAX: 22990 40040,

e-mail: ag.nikolaosmark@yahoο.gr, ΙΣΤΟΣΕΛΙΔΑ ΝΑΟΥ: www.agnikolaosmark.gr

*Κυριακή των Μυροφόρων*